

Manual de instrucciones
Español

Receptor DVB-T UFT 675sw



INTRODUCCIÓN

Estimado cliente,

las presentes instrucciones de servicio quieren ayudarle a utilizar de forma óptima las numerosas funciones de su nuevo receptor DVB-T.

Hemos redactado las indicaciones para el manejo de modo tan comprensible como nos fue posible y tan breve como consideramos necesario. Para facilitarle la comprensión de algunos términos técnicos que no se pueden traducir, hemos añadido un pequeño diccionario al final de estas instrucciones.

Al incluir un interruptor principal hemos pensado en el medio ambiente. Desconecte por eso su receptor cuando no vaya a ver la televisión durante mucho tiempo, así ahorrará electricidad. Durante pausas cortas puede conmutar el receptor con el mando a distancia al estado de espera (standby), en el que consume sólo un mínimo de electricidad.

Le deseamos una buena recepción y que disfrute de su nuevo receptor de satélite DVB-T.

Atentamente
su equipo KATHREIN

INDICACIONES IMPORTANTES

Una y otra vez se producen cambios en los referente a la ocupación de canales. Por tanto, en esos casos resulta necesario volver a realizar los ajustes de canales. Puede consultar los datos necesarios para este nuevo ajuste en Internet o en las revistas correspondientes.

Su receptor está equipado de fábrica con la versión de software más reciente. Nos esforzamos por adaptar continuamente el software a los deseos de nuestros clientes y al estado actual de la técnica. En el capítulo «Menú de servicio» encontrará informaciones más detalladas al respecto.

La información contenida en las presentes instrucciones responde al estado actual en el momento de la impresión. Nos reservamos el derecho de introducir en todo momento modificaciones sin previo aviso. Si existiera para su receptor un nuevo software que tuviera repercusiones en las instrucciones de uso (p. ej. modificaciones en menús y/o funciones), pondremos a disposición de los clientes, si lo estimamos oportuno, una nueva versión de las instrucciones de uso para su descarga a través de la página de Internet «www.kathrein.de».

¡Por favor, guarde el embalaje original por si tuviese que devolver el equipo! Si el aparato se devuelve en un embalaje inadecuado, queda sin efecto el derecho de garantía.

¡Anótese los ajustes básicos del receptor (se fijan durante la primera instalación), para poder recurrir a ellos si fuera necesario!

Antes de desconectar el receptor con el interruptor de red, se tiene que conmutar al modo stand-by con la tecla de stand-by del mando a distancia. De esta manera se guardan en el receptor datos modificados o agregados. En cuanto el receptor se encuentra en el modo stand-by, se puede desconectar en todo momento por completo con el interruptor de red, que se encuentra en la parte delantera del aparato. **El receptor en funcionamiento no se debe desconectar directamente con el interruptor de red. Esto puede causar pérdidas de datos y daños en el software.**

OBSERVACIÓN SOBRE AUDIO MPEG INC. Y S.I.SV.EL, S.P.A:

Este aparato recurre a tecnologías protegidas por la ley a través de patentes en EE.UU. y otros derechos vigentes para bienes inmateriales también en otros países. KATHREIN-Werke KG ha obtenido de Audio MPEG Inc. y de la Società Italiana per lo sviluppo dell'elettronica, S.I.SV.EL, S.P.A derechos de usufructo supeditados a ciertas limitaciones que también usted deberá tener en cuenta en su condición de cliente. Según ello, este aparato y los contenidos sujetos a licencia sólo podrán emplearse con fines privados, no de lucro. No está permitido su uso con fines de lucro. Esta disposición no comprende la utilización de productos y tecnologías adquiridas o aplicadas junto con este aparato. Tampoco está permitido someter el aparato a ingeniería reversible o desmontarlo para analizar las tecnologías bajo licencia.

INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS



Los aparatos electrónicos no se deben tirar a la basura doméstica. Según la directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 27 de enero de 2003, relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, se tienen que eliminar correctamente como residuos.

Una vez termine la vida útil de este aparato, entréguelo en los puntos de recogida públicos previstos al efecto, para su gestión como residuo.



¡Las pilas usadas son residuos especiales!

No tire las pilas usadas a la basura doméstica. ¡Entréguelas en un punto de recogida de pilas usadas!

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	2
INDICACIONES IMPORTANTES.....	3
CONTENIDO	4
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - INDICACIONES IMPORTANTES	6
PROPIEDADES DEL RECEPTOR/VOLUMEN DE SUMINISTRO	7
ELEMENTOS DE MANEJO, VISUALIZACIONES Y CONEXIONES.....	8
CONEXIÓN Y PUESTA EN SERVICIO	9
MANDO A DISTANCIA	11
PRIMERA INSTALACIÓN	12
INDICACIONES PARA EL MANEJO.....	17
CONCEPTO DE MENÚS	17
VISTA GENERAL DE MENÚS	18
INTRODUCCIONES ALFANUMÉRICAS	19
SELECCIÓN DE IDIOMA - PRESENTACIÓN EN PANTALLA (ON SCREEN DISPLAY, OSD).....	19
VISUALIZACIONES EN PANTALLA/OSD (ON SCREEN DISPLAY)	20
MENSAJES DE PROGRAMA.....	20
INFORMACIÓN DEL CANAL.....	20
LLAMADA DE CANALES DE OPCIÓN	20
SELECCIÓN DE OPCIONES	21
AVISO DE FALLO	21
LISTA PROGRAMAS - TELEVISIÓN/RADIO	21
EPG - GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS	23
LLAMAR EPG	23
VISTA EMISIÓN ACTUAL	24
VISTA PREVIA (GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS)	25
INFORMACIONES ADICIONALES (TECLA i).....	26
GRABAR (TEMPORIZADOR).....	27
GRABACIÓN ÚNICA	28
GRABACIÓN DIARIA.....	28
GRABACIÓN SEMANAL.....	29
VISTA LISTA DE GRABACIÓN	30
VIDEOTEXTO.....	31
EDITAR LISTA DE CANALES.....	32
SELECCIÓN DE LA LISTA/CANALES A EDITAR.....	32
EDITAR LISTAS/CANALES	33
MEMORIA «ÚLTIMA FUNCIÓN».....	34
DESPLAZAR PROGRAMAS.....	34
BORRAR PROGRAMAS.....	34
PASAR POR ALTO PROGRAMAS	34
BLOQUEAR PROGRAMAS	35
COPIAR LISTA DE PROGRAMAS EN LISTA DE FAVORITOS.....	35
INICIAR MARCACIÓN BLOQUE (MARCACIÓN DE VARIOS CANALES)	35

CONTENIDO

EDITAR LISTAS DE FAVORITOS	36
ELIMINAR DE LISTA FAVORITOS.....	36
BLOQUEAR PROGRAMAS	37
CAMBIAR EL NOMBRE A LA LISTA FAV.	37
INICIAR MARCACIÓN BLOQUE (MARCACIÓN DE VARIOS CANALES)	37
BUSCAR PROGRAMAS (BÚSQUEDA DE PROGRAMAS)	38
BÚSQUEDA AUTOMÁTICA (DE PROGRAMAS)	38
BÚSQUEDA MANUAL (DE PROGRAMAS).....	40
BÚSQUEDA DE PROGRAMAS CON ID DE SERVICIO	42
BLOQUEO PARENTAL (PARA NIÑOS)	44
BLOQUEAR MENÚ PRINCIPAL	44
BLOQUEAR EL RECEPTOR	44
ESPECIFICAR NUEVA CONTRASEÑA (PIN).....	45
AJUSTES.....	46
PINSTALACIÓN INICIAL.....	46
REGIÓN.....	47
AJUSTES DE TELEVISIÓN (TV, IMAGEN Y TONO)	47
ADAPTAR MENÚ DE PANTALLA.....	49
FECHA Y HORA	50
CONFIGURACIÓN DE ANTENA.....	50
MENÚ DE SERVICIO	51
CARGAR AJUSTES DE FÁBRICA.....	51
CONEXIÓN DE GRABADORA DE VÍDEO/DVR.....	52
GRABACIÓN	52
REPRODUCCIÓN	52
MANEJO DESDE LA CARA FRONTAL/SERVICIO	53
APÉNDICE TÉCNICO	54
CARACTERÍSTICAS DE EQUIPAMIENTO	54
ASIGNACIÓN DE CONECTORES SCART	56
CONMUTACIÓN VHS/S-VHS	56
EJEMPLO DE CONEXIÓN.....	57
PEQUEÑO GLOSARIO TÉCNICO.....	58
GLOSARIO.....	59
DETECCIÓN DE FALLOS Y TRATAMIENTO DE PROBLEMAS.....	60

E

Instrucciones de seguridad – Indicaciones importantes

En esta página puede encontrar indicaciones importantes sobre el funcionamiento, el lugar de colocación y la conexión del aparato.

Lea atentamente estas indicaciones antes de poner en marcha el aparato.



¡PELIGRO!

Cable de red

Asegúrese de no dañar el cable de conexión a la red (cable de alimentación). Los aparatos cuyo cable de conexión a la red esté dañado han de ser desconectados de la red (extrayendo el enchufe) y han de ser reparados por personal especializado antes de ponerlos en marcha de nuevo. ¡Utilice únicamente (si así está previsto) la fuente de alimentación suministrada!

¡Existe peligro por descarga eléctrica con consecuencias letales!

Limpieza

Desenchufe el aparato antes de limpiarlo. Para limpiarlo, emplee un paño seco y limpie sólo la superficie exterior. En ningún caso abra el aparato.

¡Existe peligro de descarga eléctrica con consecuencias letales si se produce un contacto con las piezas internas del aparato!

Niños jugando

Asegúrese de que los niños no introduzcan ningún objeto por las rendijas de ventilación.

¡Existe peligro por descarga eléctrica con consecuencias letales!



¡ATENCIÓN!

Puesta a tierra

La antena ha de conectarse a tierra o a una conexión equipotencial según las prescripciones. Para ello ha de tenerse en cuenta la norma EN 60728/11 y, en caso necesario, la normativa específica del país.

¡Existe peligro de sobretensión por rayo!

Tensión de red

Emplee el aparato sólo al voltaje indicado (véase la parte trasera del aparato o bien la parte externa de la fuente de alimentación). El aparato sólo debe ser enchufado a la red y encenderse si se ha conectado previamente a la antena y al televisor o si ya se han conectado la red de cable y el PC.

¡Si el voltaje de red es demasiado alto, existe peligro de quemaduras!

Reparación

Reparaciones en el aparato solamente deben ser realizadas por personal especializado. ¡Si abre el aparato e intenta repararlo por su cuenta, se pierde la garantía!

Si se llevan a cabo trabajos indebidos en el aparato, se puede poner en peligro la seguridad eléctrica del mismo.

¡El fabricante no se responsabiliza de los accidentes que pueda sufrir el usuario si abre el aparato!



¡ATENCIÓN!

Conexiones

¡Conexiones incorrectas del aparato pueden producir fallos de funcionamiento o averiar el aparato!

Ausencia prolongada/Tormenta/Acceso al tomacorriente

Si se va a ausentar durante mucho tiempo o si hay una tormenta, desconecte siempre el aparato empleando el interruptor principal y desenchufándolo de la red. También hay que desconectar los otros aparatos conectados a él. Se recomienda desenchufar la red de cable. Tenga en cuenta las eventuales grabaciones con temporizador (receptor) y vuelva a conectar el aparato a tiempo antes de la grabación. Compruebe siempre el libre acceso al enchufe.



Colocación

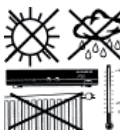
Todo aparato eléctrico desprende calor. Sin embargo este calor no es peligroso. Las superficies delicadas de muebles y revestimientos pueden cambiar de color con el paso del tiempo debido al efecto continuado del calor. Igualmente, las patas del aparato pueden cambiar el color de la base del mueble sobre el que se apoyan. ¡Ponga el aparato, en todo caso, sobre una base resistente, apropiada y llana!



Ventilación

El aparato disipa sin problemas el calor que genera. De todas formas, no ponga nunca el aparato en un armario o en una estantería con ventilación insuficiente. ¡No tape nunca las rendijas de ventilación del aparato (p.ej. con otros aparatos, revistas, manteles o cortinas)!

No ponga ningún objeto sobre el aparato y deje un espacio libre de al menos 10 cm sobre el aparato para que pueda salir sin obstáculos el calor que genera.



Humedad, radiación solar y calor, llama directa

Proteja el aparato de la humedad o agua que pueda salpicar o gotear. El aparato tampoco debe ser utilizado como soporte para objetos que contienen líquido como p.ej. un jarrón. No ponga el aparato cerca de la calefacción, ni de modo que los rayos solares incidan sobre él. No utilice el aparato en lugares húmedos. ¡El aparato sólo debe emplearse en climas moderados, no tropicales! No coloque llamas directas sobre el aparato, como por ejemplo velas. ¡Peligro de incendio!

PROPIEDADES DEL RECEPTOR/VOLUMEN DE SUMINISTRO

El receptor UFT 671sw es apropiado para la recepción de canales digitales terrestres libres de TV y radio.

La interfaz HDMI ofrece la posibilidad óptima de conectar el receptor a un televisor de pantalla plana. Con el Up-Scaler integrado se prepara la imagen óptimamente para el televisor de pantalla plana.

Algunas características de equipamiento son, por ejemplo: guía electrónica de programas (EPG) Kathrein, primera instalación guiada, con ajuste de países, salida eléctrica de audio para Dolby Digital (AC 3), una salida cinch de vídeo y videotexto con memoria para 800 páginas.

La conexión de una antena DVB-T activa es posible sin una unidad de alimentación adicional. El receptor está disponible con el color de carcasa negro.

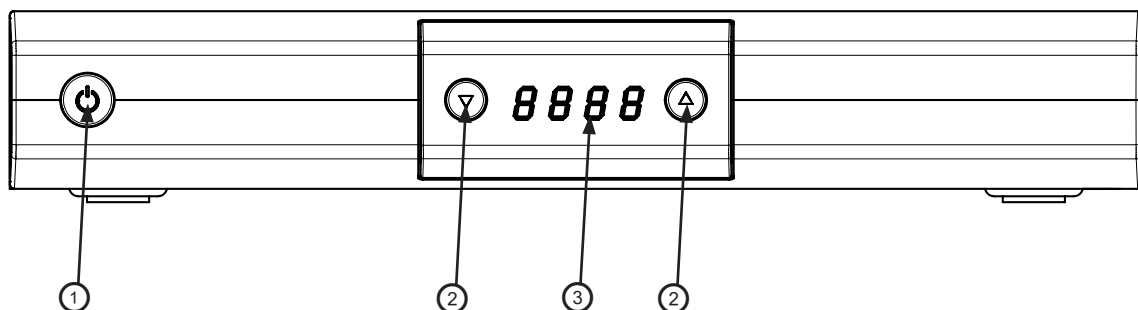
VOLUMEN DE SUMINISTRO

- UFT 675sw
- Mando a distancia RC 671
- Cable Scart
- 2 pilas AAA 1,5 V
- Fuente de alimentación 230 V/12 V
- Manual de instrucciones
- Indicaciones de seguridad

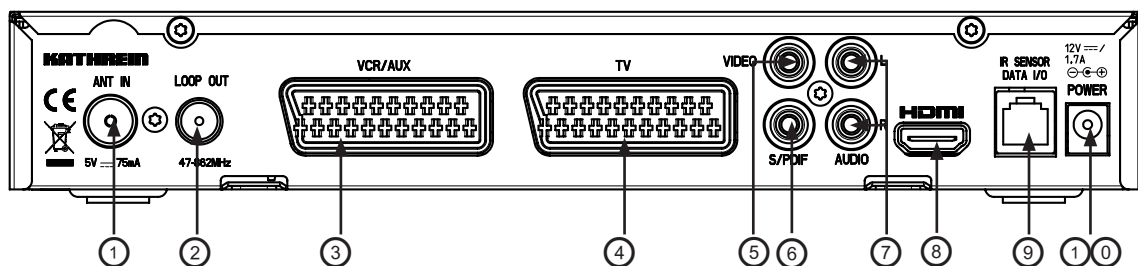
ELEMENTOS DE MANEJO, VISUALIZACIONES Y CONEXIONES

En este capítulo se ofrece una breve descripción de todos los elementos de manejo, indicadores y conexiones.

VISTA DELANTERA (TAPA RETIRADA)



VISTA PARTE POSTERIOR



Elementos de mando e indicadores en la cara delantera

1. Interruptor de conexión (ON)/desconexión (OFF) (con separación de la red)
2. Teclas (▼▲) para la selección de canal
3. Pantalla

Elementos de mando y conexiones en la parte trasera

1. Conector de entrada de VHF/UHF
2. Salida con paso de bucle de VHF/UHF
3. Conector Scart, conexión VCR/AUX
4. Conector scart, conexión de TV
5. Salida de vídeo (FBAS)
6. Salida eléctrica de flujo de datos digitales (SPDIF/Sony Philips Digital Interface Format) para Audio Dolby Digital AC 3
7. Salidas de audio (L/R), conectores cinch
8. Salida HDMI
9. RJ 11-Interfaz para datos/posibilidad de conexión de un sensor IR externo
10. Cable de alimentación de red

CONEXIÓN Y PUESTA EN SERVICIO

El apartado siguiente está concebido para los comerciantes especializados. Sólo tiene que observar este apartado si realiza usted mismo la instalación.

En el apartado «Ejemplos de conexión» encontrará un modelo de configuración.

No conecte el aparato a la red eléctrica hasta haber realizado correctamente todos los trabajos de instalación. Tenga en cuenta al respecto el apartado «Instrucciones de seguridad».

CONEXIÓN DEL APARATO (CONEXIÓN DE LA ANTENA)

La televisión DVB-T se desarrolló para poder recibir una buena imagen de televisión en cualquier lugar en el que la señal sea suficientemente fuerte. Conecte el receptor a la antena individual o común de la que se reciben todas las señales VHF/UHF, o utilice una antena desarrollada para DVB-T (p. ej., BZD 30 de Kathrein para la recepción directa en interiores o BZD 40 para el área exterior). El receptor se conecta a la antena a través del conector de entrada de VHF/UHF.

No obstante, la televisión DVB-T no hace milagros; tiene que existir una buena señal de recepción. En los edificios de hormigón pueden haber problemas si se utiliza solamente una antena para interiores.



Si utiliza (o tiene que utilizar) una antena activa, es decir una antena con preamplificador, puede alimentar dicha antena a través de la entrada de antena del receptor. El preajuste del receptor es «DESCONEXIÓN» para que no se produzcan daños. Es indispensable utilizar una antena adaptada a una tensión de alimentación de 5 voltios (p. ej., BZD 30 de Kathrein).

CONEXIÓN Y PUESTA EN SERVICIO

CONEXIÓN DE TELEVISOR Y GRABADORA DE VÍDEO

Conecte el receptor de DVB-T (conector scart TV) y el televisor con un cable scart (ver «Ejemplo de conexión»). Si dispone de un televisor estéreo, puede recibir el sonido en estéreo a través de la conexión scart.

Conecte también el receptor de DVB-T (conector scart VCR) y la grabadora de vídeo/DVR con un cable scart.

Debido a las características del sistema, en el conector de TV Scart y en la salida Cinch de vídeo se encuentran las mismas señales de vídeo.



Si realizara una grabación con una grabadora de vídeo externa, tenga en cuenta que no debe manejar el receptor durante la grabación, ya que entonces se grabarían también todas las visualizaciones en pantalla.

CONEXIÓN DE AUDIO

Si desea reproducir el sonido a través de un sistema de alta fidelidad, conecte los conectores cinch de audio y los conectores de entrada del sistema de alta fidelidad con el cable correspondiente (ver «Ejemplo de conexión»).

SALIDA ELÉCTRICA DIGITAL

La salida eléctrica digital está prevista para la conexión de un equipo Dolby Digital (ver «Ejemplo de conexión»).

COLOCAR PILAS EN EL MANDO A DISTANCIA

Quite la tapa de la parte posterior del mando a distancia.

Coloque en el mando a distancia las dos pilas adjuntadas. Preste atención a la polaridad correcta de las pilas que se indica en el fondo del compartimiento de las pilas.

Coloque de nuevo la tapa en la caja y haga que se enclave.

MANDO A DISTANCIA

 ... 
Entrada numérica para canales, temporizador, etc.


Llamar menú principal, salir de los menús y volver a la imagen de TV

 
Volumen


Sonido conectado/desconectado

 **FAV (rojo)**
Llamada de selección de favoritos

 **PIP (verde)**
Vista «Emisión actual» en EPG


Llamada de EPG (guía de programas)


Salir paso a paso del menú


Cambio de programa en el avance de programas (EPG)

 **(rojo)**
Grabar en EPG, editar en lista de canales

  
Actualmente sin función




Funcionamiento conectado/Standby


Videotexto


Llamada de mensaje/información de canal


Selección de canal avance/retroceso

 **OPT (amarillo)**
Llamada de opciones de canales
Selección de sonido/subtítulos

 **TV/R (azul)**
Conmutación TV/Radio


Teclas de cursor


Confirmación de la entrada
Llamada de lista de canales


Cambio de programa en el avance de programas (EPG)


Parar la grabación


Modo AV

Los símbolos de teclas y botones aquí representados los encontrará también en la descripción de las secuencias de operaciones.

PRIMERA INSTALACIÓN

Antes de poner en funcionamiento su equipo, lea los capítulos «Indicaciones de seguridad» y «Conexión y puesta en funcionamiento».

En el apartado «Ejemplos de conexión» encontrará un modelo de configuración.

No conecte el aparato a la red eléctrica hasta haber realizado correctamente todos los trabajos de instalación.

En la explicación del capítulo «Primera instalación» presuponemos que el receptor se ha instalado correctamente teniendo en cuenta los capítulos «Instrucciones de seguridad» y «Conexión y puesta en funcionamiento».



Encienda primero su equipo de TV y seleccione el número de canal AV. Ponga en funcionamiento el receptor con el interruptor de red que se encuentra en la parte delantera del equipo. Aparece la siguiente visualización:



¡Observe también las barras en la parte inferior de las visualizaciones en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.

Seleccione el idioma que desee para los menús con las teclas . Están disponibles: alemán, inglés, francés, italiano, español, checo, holandés y turco.

Pulse la tecla (verde) para acceder al siguiente menú.

Nota: Si en algún momento no está seguro de si ha realizado el ajuste correcto en el menú anterior, puede retroceder un paso durante toda la primera instalación con la tecla (roja).

PRIMERA INSTALACIÓN

Aparece la siguiente visualización:



Seleccione aquí con las teclas el país para el que desee cargar la lista de canales preprogramada (esto sólo es de interés si no se repone la lista de canales).

Cambie a continuación con las teclas a la línea siguiente.

Seleccione aquí con las teclas si desea utilizar la lista de canales preprogramada en fábrica – selección «No» – o si desea generar una nueva lista de canales mediante una búsqueda (más tarde, en la primera instalación) – selección «Sí» –. Pulse la tecla (verde) para acceder al siguiente menú.

Aparece la siguiente visualización:



Seleccione con las teclas los ajustes para su televisor.

¡Observe las instrucciones de manejo de su televisor!

Formato de TV

Aquí se selecciona el formato de imagen de su televisor. Puede ser

4:3 ó
16:9

PRIMERA INSTALACIÓN

Visualización en pantalla

Aquí se selecciona el tipo de visualización en pantalla, en función del ajuste del formato de TV:

- Formato de TV «4:3»: Pan & Scan o Letterbox
- Formato de TV «16:9»: automáticamente o siempre 16:9

Salida de señal TV-SCART

Aquí se selecciona el tipo de señal de vídeo que se aplica en el conector scart de TV. Seleccione la señal que puede procesar su televisor.

- FBAS – señal de banda base compuesta (señal de color/imagen/exploración/sincronización) o
- RGB – señal Rojo/Verde/Azul

HDMI-Format

Aquí selecciona el formato (la resolución) que se debe emitir por el conector hembra HDMI. Seleccione la resolución apropiada para su televisor.

Se puede seleccionar: Auto (selección automática del formato), 576p, 720p o 1080i

Pulse la tecla  (verde) para acceder al siguiente menú. Aparece la siguiente visualización:

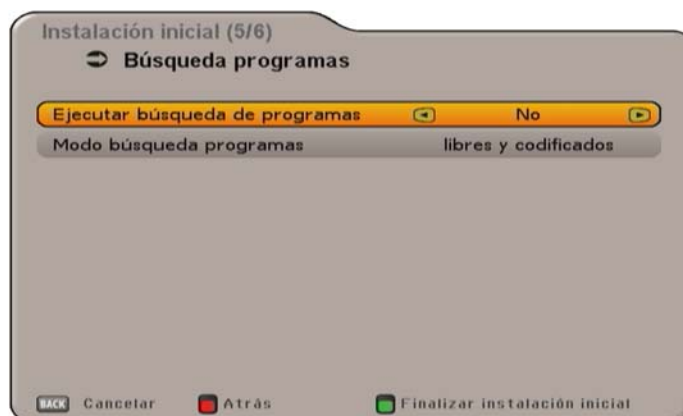


Antena activa

Aquí puede seleccionar con las teclas   si la antena DVB-T conectada ha de recibir corriente del receptor (opcion «conec.») o si la antena DVB-T cuenta con su propia fuente de alimentetación

(opcion «descon.»). Pulsando la tecla  (verde) llega usted al siguiente menú:

PRIMERA INSTALACIÓN



Ejecutar búsqueda de programas

Seleccione con las teclas (Sí o No) si desea iniciar una búsqueda de canales o no. Si ha seleccionado la opción «No», puede saltar al siguiente punto de la primera instalación mediante la tecla (verde).

Si ha seleccionado la opción «Sí», conmute con la tecla a la siguiente opción.

Modo búsqueda programas

Seleccione mediante las teclas si desea buscar canales «canales libres y codificados», «sólo canales libres» o «sólo canales codificados».

Con el UFT 675 no es posible ver canales codificados, ya que no existe Common Interface para la conexión de los módulos CA y las Smartcards correspondientes.

Mediante la tecla (verde) se inicia la búsqueda automática de canales o, si ha seleccionado «Búsqueda de canales descon.», se pasa directamente al siguiente punto de la primera instalación. Durante la búsqueda de canales se presenta la siguiente pantalla (ejemplo):



PRIMERA INSTALACIÓN

Tras la búsqueda exitosa de programas se visualiza lo siguiente (ejemplo):



Mediante la tecla  se accede al siguiente paso de la primera instalación. Aparece la siguiente visualización:



Divergencia de zonas horarias

Ajuste mediante las teclas   la divergencia de zonas horarias respecto a UTC (anteriormente GMT; p. ej., para Alemania +1 hora).

Conmute mediante las teclas   al campo «Conmutación automática de hora». Seleccione con

las teclas   si el receptor debe conmutar automáticamente de hora de verano a hora de invierno y viceversa. Cuando se selecciona «conec.», el receptor ajusta automáticamente la hora correcta. Cuando se selecciona el ajuste «descon.» se pone a disposición un campo para la selección manual

entre la hora de verano y la hora de invierno. El ajuste se realiza también con las teclas  .

La primera instalación se finaliza con la tecla  (verde). Con ella se retorna también a la imagen de televisión.

INDICACIONES PARA EL MANEJO

CONCEPTO DE MENÚS

El concepto de menús está estructurado según secuencias de manejo lógicas. En la esquina superior derecha de la pantalla aparece siempre la emisión actual del canal seleccionado en ese momento.

¡En el capítulo correspondiente de las instrucciones de servicio encontrará una descripción detallada de la función de menú activada!

Atención: *Los menús, los submenús y las posiciones que se han seleccionado así como los parámetros a ajustar en cada caso, se resaltan en color. Los menús son autoexplicativos.*

¡Observe la barra en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



El menú principal se activa con la tecla **MENU** y los submenús se seleccionan con las teclas **▲** **▼**.

Se accede a los submenús pulsando la tecla **OK**. Dentro de los submenús, las posiciones se seleccionan con las teclas **▲** **▼**.

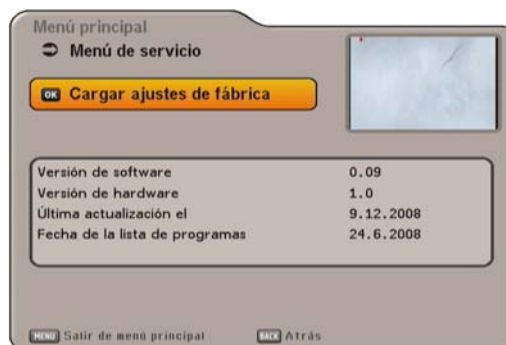
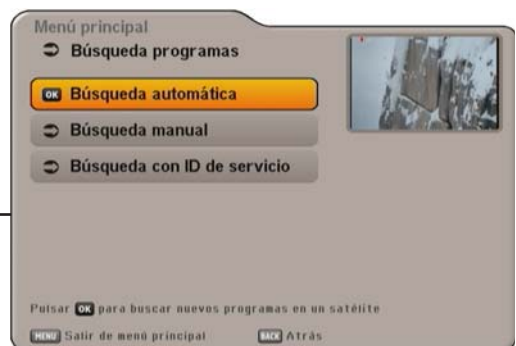
Los ajustes se realizan en las distintas posiciones con las teclas **◀** **▶** o por medio de las teclas numéricas. Se puede salir paso a paso del menú principal, de los submenús y de las posiciones individuales mediante la tecla **BACK** (los ajustes/modificaciones se guardan). Mediante la tecla **MENU** se puede volver directamente desde uno de los menús a la imagen de TV (los ajustes/modificaciones se guardan).

INDICACIONES PARA EL MANEJO

VISTA GENERAL DE MENÚS

Menú principal

Llamada con la tecla 



INDICACIONES PARA EL MANEJO

INTRODUCCIONES ALFANUMÉRICAS

Para registrar, por ejemplo, nombres de favoritos o términos de búsqueda, utilice en cada caso el teclado visualizado (ver imagen a la derecha), que le permite seleccionar los caracteres/letras visualizados a través de las teclas numéricas. Puede elegir entre

mayúsculas y minúsculas (tecla ). Seleccione a continuación los caracteres deseados mediante las teclas numéricas. El cursor salta automáticamente a la siguiente posición aproximadamente dos segundos después de que se selecciona un carácter. La

tecla  le permite borrar uno a uno los caracteres previamente introducidos.



Una vez que haya seleccionado todos los caracteres, pulse la tecla  para «Guardar» su introducción o iniciar una búsqueda del término deseado.

SELECCIÓN DE IDIOMA - PRESENTACIÓN EN PANTALLA (ON SCREEN DISPLAY, OSD)

Así se ajusta el idioma para la presentación en pantalla:

 →   → Selección de idioma →  →   → Español → 

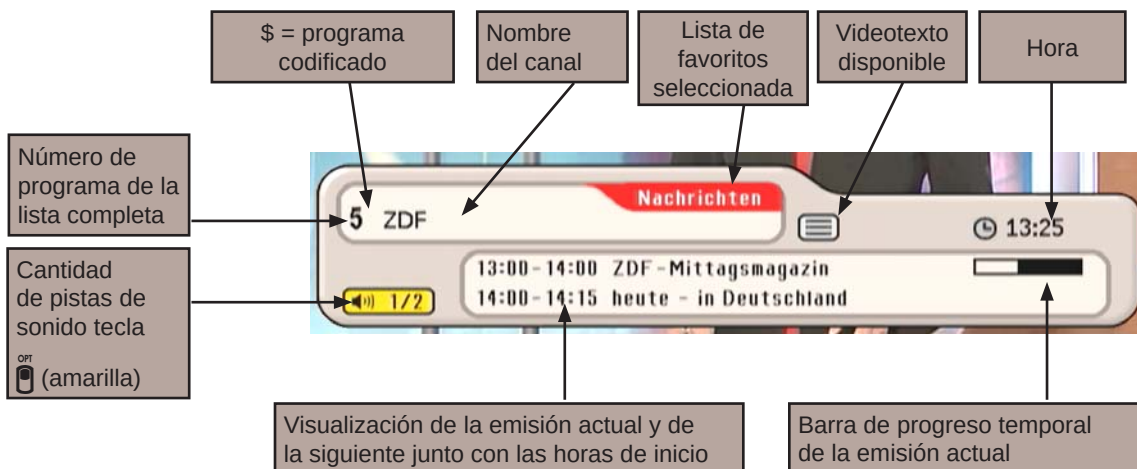
Están disponibles: alemán, inglés, italiano, francés, español, holandés, español, checo y turco.

Una vez realizado el ajuste, salga del menú principal mediante la tecla  o . Volverá entonces a la imagen de TV.

VISUALIZACIONES EN PANTALLA/OSD (ON SCREEN DISPLAY)

MENSAJES DE PROGRAMA

MENSAJE DE CANAL DE TV



El mensaje de canal se visualiza durante algunos segundos (esto puede ser ajustado en el menú «Ajustes», «Adaptar menú de pantalla») cada vez que se cambia de canal, o bien de forma permanente al pulsar la tecla

MENSAJE DE CANAL DE RADIO

El mensaje de canal correspondiente al canal de radio sintonizado funciona de la misma manera.

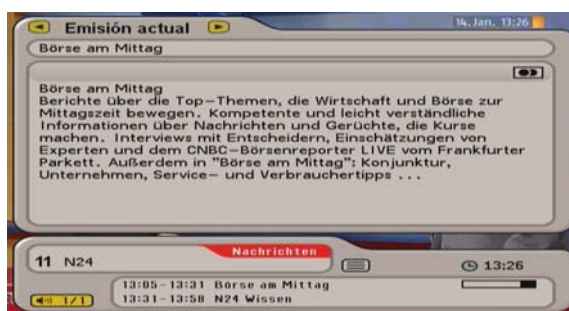
INFORMACIÓN DEL CANAL

Pulsando dos veces la tecla se visualizan informaciones de canal sobre la emisión en curso, siempre que éstas sean emitidas por el proveedor del canal. Puede usar las

teclas para hojear entre las páginas

existentes. Mediante las teclas recibirá informaciones sobre las emisiones siguientes del canal seleccionado en ese momento. Puede

abandonar la visualización con la tecla o



LLAMADA DE CANALES DE OPCIÓN

Si en el mensaje de canal se muestra el siguiente símbolo , se trata de un canal portal. Al pulsar

la tecla (amarilla) se le mostrarán todos los canales seleccionables de este portal (p. ej., encuentros en una jornada de fútbol). En este ejemplo se podrían seleccionar en este canal portal tres «subcanales».

VISUALIZACIONES EN PANTALLA/OSD (ON SCREEN DISPLAY)

El canal se selecciona con las teclas   y . Pero los subcanales de un canal portal se pueden seleccionar también directamente con las teclas   sin pulsar previamente la tecla  (amarilla).

SELECCIÓN DE OPCIONES

Pulsando una vez (dos veces en caso de canal portal) la tecla  (amarilla) se visualizan más posibilidades de selección de sonido, siempre que éstas sean transmitidas por el proveedor del canal.

Puede usar las teclas   para hojear entre las posibilidades de selección disponibles. Puede salir de esa visualización pulsando nuevamente la

tecla  (amarilla) o pulsando la tecla .



AVISO DE FALLO

«Señal no disponible o de mala calidad» indica que existe un fallo en la instalación de recepción o en los ajustes del receptor.

Compruebe la conexión de la antena y los ajustes de su receptor. Si desea cambiar ajustes, compárelos con los ajustes básicos (si los ha anotado antes de realizar modificaciones, como se recomienda).

LISTA PROGRAMAS - TELEVISIÓN/RADIO

¡Observe también las barras en la parte inferior de las visualizaciones en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



La lista de canales se obtiene pulsando la tecla .

Tras cada llamada se le ofrece la posibilidad de selección/clasificación de la lista de canales en la que ha seleccionado el último canal.

En la parte superior izquierda se visualiza la lista de canales seleccionada (canales de TV o de radio).

Con la tecla  (azul) puede cambiar entre la lista de canales de TV y la de canales de radio.

VISUALIZACIONES EN PANTALLA/OSD (ON SCREEN DISPLAY)

Debajo verá la clasificación de lista de canales que ha seleccionado actualmente.
La lista de canales se puede visualizar según distintos criterios de selección y clasificación.

Posibilidades de selección y clasificación:

- Pulse la tecla  (roja) para llamar la selección de lista de favoritos. Mediante las teclas   puede hojear a través de las listas de favoritos disponibles
- Pulse la tecla  (verde) para retornar a la lista completa. Con las teclas   se puede seleccionar entre la lista completa y la lista «Nuevos programas» (se rellena por búsqueda)
- Pulse la tecla  (amarilla) para acceder a la vista alfabética de la lista. Allí puede disponer que se visualicen todos los canales clasificados alfabéticamente o con la letra inicial seleccionada.

La selección se realiza con las teclas  .

Función de búsqueda:

- Pulse la tecla  para acceder a la función de búsqueda. Con las teclas numéricas puede introducir el término de búsqueda deseado para el canal que se debe buscar (ver también «Indicaciones para el manejo», «Introducciones alfanuméricas»). Con la tecla  se inicia la búsqueda

Con la tecla  se visualizan los siguientes datos adicionales de un canal (ver el ejemplo en la imagen derecha):

- Intensidad señal
- Calidad señal
- Proveedor
- Frecuencia (MHz)
- Ancho de banda (MHz)



La selección del canal deseado en las distintas vistas del canal se lleva a cabo con las teclas de cursor

). La llamada del canal seleccionado se confirma con la tecla . A continuación escuchará o verá el canal seleccionado en ese momento visualizado en una pequeña ventana en la parte

superior derecha. Pulsando nuevamente la tecla  o mediante la tecla  se sale de nuevo de la lista de canales y se retorna a la imagen de TV.

EPG - GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS

LLAMAR EPG

La EPG se llama con la tecla . Tras cada llamada se presenta automáticamente la vista «Avance de programas de TV», independientemente de la vista ajustada la última vez que salió de la EPG. Aparece la siguiente visualización (ejemplo):



Atención: Si selecciona un canal de una lista de favoritos antes de llamar la EPG, recibirá en la EPG sólo los datos de los canales disponibles en esa lista de favoritos.

EPG - GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS

Posibilidades de selección:

- Tecla  (roja) Llamar el plan de grabación (visualización de todas las grabaciones preprogramadas)
- Tecla  (amarilla) Llamada de «Avance de programas»
- Tecla  (verde) Llamada de la vista «Emisión actual»
- Tecla   Cambio de canal en la vista «Guía de programas»
- Tecla  Emisión siguiente en la vista «Emisión actual»
- Tecla   (P+) Salto de 24 horas hacia adelante en la vista Guía de programas, (P-) Salto de 24 horas hacia atrás
- Tecla  Selecciona el canal marcado actualmente en todas las vistas. Pulsando otra vez la tecla  o la tecla  se cierra la EPG y en la pantalla del televisor se ve el canal seleccionado
- Tecla  (punto rojo) Aceptación de una emisión en los ajustes de grabación
- Tecla  Visualiza más informaciones sobre la emisión seleccionada, siempre que éstas estén disponibles

Siempre se navega por las diferentes vistas de la EPG mediante las teclas de cursor ( ). Las teclas   le permiten elegir individualmente entre los diferentes canales/emisiones, mientras que con las teclas   puede hojear en las listas seleccionadas actualmente.

Con la tecla  o la tecla  se sale nuevamente de la EPG y se retorna a la imagen de TV.



Sólo se ven informaciones sobre las emisiones en curso o siguientes en la EPG cuando esos datos son transmitidos también por el proveedor del canal.

VISTA EMISIÓN ACTUAL

Puede llamar en cualquier momento la vista «Emisión actual» en la EPG mediante la tecla  (verde).

En la vista «Emisión actual» se visualizan todos los canales en la secuencia de la lista de canales total. Siempre que el proveedor del canal transmita también datos EPG, el receptor muestra para cada canal la emisión en curso en ese momento, junto con la hora de inicio y de finalización, la duración y una barra de progreso.

Con las teclas de cursor ( ) puede seleccionar la emisión deseada. Con la tecla  puede disponer que se muestren más informaciones sobre la emisión seleccionada.

EPG - GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS

Con la tecla  se puede hacer mostrar la emisión inmediatamente siguiente (vista «Después»)
(con la tecla  se vuelve a la vista «Emisión actual»).

Si desea ver lo que se transmite actualmente en un canal no es necesario que salga de la EPG, sino que basta con seleccionar el canal deseado con las teclas de cursor (). En la ventana superior derecha se presenta la imagen de televisión actual del canal seleccionado.

VISTA PREVIA (GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS)

Puede llamar en cualquier momento la vista preliminar (guía electrónica de programas) en la EPG mediante la tecla  (amarilla).

¡Observe también las barras en la parte inferior de las visualizaciones en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



En la vista preliminar se ven todas las emisiones del programa seleccionado anteriormente en la vista «Emisión actual». Siempre que el proveedor del canal transmita también datos EPG, el receptor muestra las emisiones del canal seleccionado incluso con varios días de antelación.

Con las teclas de cursor () puede seleccionar la emisión deseada. Con la tecla  puede disponer que se muestren más informaciones sobre la emisión seleccionada.

Con las teclas  se puede desplazar por los programas en el orden de la lista de programas general. Pero siempre permanece en la vista «Avance de programas».

Con la tecla  puede hojear día a día hacia adelante y también hacia atrás.

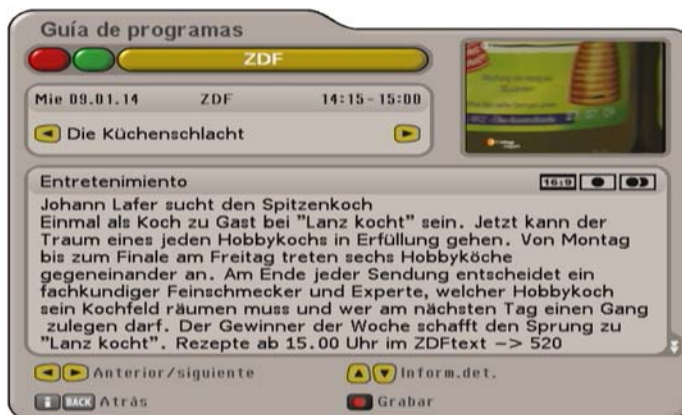
Mediante la tecla  (punto rojo) se puede aceptar la emisión seleccionada en los ajustes de grabación (ver el punto «Grabar»).

EPG - GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS

INFORMACIONES ADICIONALES (TECLA i)

Puede llamar las informaciones adicionales mediante la

tecla **i** siempre que aparezca el símbolo «i» delante del nombre de la emisión (ver la imagen a la derecha). Sin embargo, para ello debe estar seleccionado el canal. Aparece la siguiente visualización (ejemplo):



Las informaciones adicionales disponibles de una emisión se visualizan en una ventana propia. Con la tecla **▼** puede ver informaciones adicionales de la emisión seleccionada, siempre que estén disponibles.

Con las teclas **◀▶** puede visualizar informaciones adicionales de las emisiones anteriores o siguientes, en la secuencia de la lista seleccionada anteriormente (ver línea de encabezamiento). La premisa para ello es siempre que el proveedor del canal ponga a disposición los datos.

Mediante la tecla **●** (punto rojo) se puede aceptar la emisión seleccionada en los ajustes de grabación (ver el punto «Grabar»).

Con las teclas **i** o **BACK** puede abandonar nuevamente las informaciones adicionales.

EPG - GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS

GRABAR (TEMPORIZADOR)

Con la tecla  (punto rojo) puede preparar en cualquier momento una emisión para que sea grabada en una grabadora externa. La emisión a grabar se puede seleccionar en cualquier vista de la EPG,

siempre que la tecla  (punto rojo) esté disponible en la parte inferior de la visualización en la pantalla.

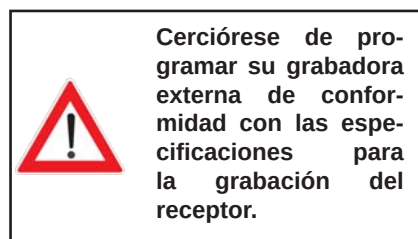
Emisión disponible en la EPG:

Seleccione la emisión deseada y pulse la tecla  (punto rojo). Aparece la siguiente visualización (véase la imagen de ejemplo de abajo):

Emisión no disponible en la EPG:

Seleccione cualquier emisión del canal en el que se transmitirá posteriormente la emisión deseada y pulse

la tecla  (punto rojo). La hora de inicio y de finalización, así como la fecha de la grabación deben introducirse manualmente.



Seleccione con las teclas   el tipo de grabación deseado. Puede elegir entre los siguientes tipos de grabación:

- **Sólo una vez:** La grabación tiene lugar una sola vez
- **Diaria:** La grabación tiene lugar diariamente a la hora especificada por usted
- **Semanal:** La grabación se realiza cada semana el mismo día y a la misma hora

Con las teclas de cursor  se seleccionan las demás posiciones. Los ajustes se realizan con las

teclas numéricas. Una vez realizados todos los ajustes, pulse la tecla  para guardar los ajustes de grabación. Puede ver sus grabaciones planificadas en la vista de la lista de grabación de la EPG (ver el punto «Lista de grab.»).

EPG - GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS

GRABACIÓN ÚNICA

Seleccione con las teclas   el tipo de grabación «sólo una vez» (ver la imagen en el punto «Grabar (temporizador)»).

Conmute con las teclas   al campo de selección «Fecha» e introduzca mediante las teclas   el día deseado para la grabación.

Conmute a continuación con las teclas   al campo de selección «Inicio» e introduzca mediante las teclas   o con las teclas numéricas la hora que desee para el inicio de la grabación.

Conmute a continuación con las teclas   al campo de selección «Duración» e introduzca mediante las teclas   o con las teclas numéricas la duración que desee para la grabación.

Una vez realizados todos los ajustes, pulse la tecla  para guardar los ajustes de grabación. Puede ver su grabación planificada en la vista de la lista de grabación de la EPG (ver el punto «Lista de grab.»).

GRABACIÓN DIARIA

Seleccione con las teclas   el tipo de grabación «diario» (ver figura de la derecha).

Conmute a continuación con las teclas   al campo de selección «Inicio» e introduzca mediante

las teclas   o con las teclas numéricas la hora que desee para el inicio de la grabación.

Conmute a continuación con las



teclas   al campo de selección «Duración» e introduzca mediante las teclas   o con las teclas numéricas la duración que desee para la grabación.

Una vez realizados todos los ajustes, pulse la tecla  para guardar los ajustes de grabación. Puede ver su grabación planificada en la vista de la lista de grabación de la EPG (ver el punto «Lista de grab.»).

EPG - GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS

GRABACIÓN SEMANAL



¡Tenga en cuenta que el día de la semana de la emisión seleccionada se asume también en el plan de grabación y no puede ser corregido ya manualmente por usted!

Por tanto, antes de pulsar la tecla  (punto rojo) seleccione la emisión en el día en que ésta debe grabarse semanalmente en el futuro.

Seleccione con las teclas   el tipo de grabación «semanal» (ver figura de abajo).

Conmute a continuación con las teclas   al campo de selección «Inicio» e introduzca mediante las teclas   o con las teclas numéricas la hora que desee para el inicio de la grabación.

Conmute a continuación con las teclas   al campo de selección «Duración» introduzca mediante las teclas   o con las teclas numéricas la duración que desee para la grabación.



Una vez realizados todos los ajustes, pulse la tecla  para guardar los ajustes de grabación. Puede ver su grabación planificada en la vista de la lista de grabación de la EPG (ver el punto «Lista de grab.»).

EPG - GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS

VISTA LISTA DE GRABACIÓN

Puede llamar la vista del plan de grabación en cualquier momento en la EPG mediante la tecla  (roja).



En la vista de la lista de grabación verá todas las grabaciones que ha planificado.

Con las teclas   puede clasificar las grabaciones en grabaciones «Únicas» o «Repetidas».

Las teclas de cursor () le permiten seleccionar una grabación.

Con la tecla  (punto rojo) puede borrar de nuevo una grabación planificada.

VIDEOTEXTO

El símbolo  en el mensaje de canal le indica si hay videotexto disponible en el canal que acaba de seleccionar.

Si pulsa la tecla , el receptor prepara para el televisor el videotexto emitido conjuntamente, también en caso de señales codificadas.



Una vez finalizada la búsqueda, se presenta el videotexto emitido por el respectivo proveedor del canal.

Dispone de varias posibilidades para llamar las páginas deseadas:

- Introducción con las teclas numéricas
- Hojear hacia adelante y hacia atrás con las teclas  
- Las opciones que se muestran en la parte de abajo se pueden seleccionar con la tecla de color respectiva  (roja),  (verde),  (amarilla) y  (azul)

Con la tecla  o  se sale del videotexto.

EDITAR LISTA DE CANALES

El menú «Editar lista programas» se selecciona a través de la tecla de menú , las teclas   en el menú principal y .

¡Observe también las barras en la parte inferior de las visualizaciones en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



Cuando se llama el menú, el receptor le muestra siempre de forma estándar la lista de canales con todos los programas (lista completa).

SELECCIÓN DE LA LISTA/CANALES A EDITAR

Con la tecla  (azul) puede cambiar entre la vista preliminar de canales de TV y la de canales de radio. La edición de los canales de radio funciona de la misma forma que la edición de canales de TV.

La edición de las listas de favoritos se explica como un punto independiente.

Posibilidades de selección:

- Tecla  (azul) Se cambia entre los canales de radio y los de televisión
- Tecla  (verde) Llamada de la lista completa
- Tecla  (amarilla) Llamada de las listas de clasificación alfabética de canales
- Tecla  Búsqueda de canales específicos (introducción del término buscado a través de las teclas numéricas del mando a distancia; ver también al respecto el capítulo «Indicaciones para el manejo» «Introducciones alfanuméricas»)

Las listas de canales se seleccionan siempre en sus respectivas categorías (completa, favoritos y alfabética) mediante las teclas   (como estándar aparece tras la llamada la lista de canales «completa»). La selección de los canales incluidos allí se lleva a cabo mediante las teclas de cursor . Las teclas   le permiten elegir individualmente entre los diferentes canales/emisiones, mientras que con las teclas   puede hojear en las listas seleccionadas actualmente.

EDITAR LISTA DE CANALES

EDITAR LISTAS/CANALES



Si ha seleccionado el canal o la lista de canales a editar, pulse la tecla  (punto rojo) para llamar el menú de edición. Tiene las siguientes posibilidades de edición:

- **Desplazar:**
El canal se puede desplazar dentro de la lista actual a otro puesto de canal
- **Borrar:**
El canal se borra de la lista actual
- **Saltar:**
El canal se pasa por alto al cambiar los canales
- **Bloquear:**
El canal sólo se puede ver utilizando el PIN
- **A lista fav.:**
El canal se puede asignar a cualquier lista de favoritos
- **Iniciar marcación bloque:**
Se pueden marcar simultáneamente varios canales que, a continuación, pueden editarse



Una vez que desee salir del menú tras haber realizado los cambios, se le preguntará si desea guardar los cambios. Seleccione con las teclas   o bien «Sí, guardar cambios» o bien «No, no guardar cambios». Confirme la selección con la tecla .

EDITAR LISTA DE CANALES

MEMORIA «ÚLTIMA FUNCIÓN»

La última opción de edición que ha seleccionado se guarda en la tecla , es decir que puede aplicar la última selección a otros canales mediante la tecla , sin necesidad de llamar de nuevo el menú de edición. En cuanto se sale de la visualización actual, esta opción queda otra vez sin validez y sólo está nuevamente disponible tras una nueva llamada del menú de edición y la selección de una opción de edición.

DESPLAZAR PROGRAMAS

Seleccione el canal a desplazar mediante las teclas  en la lista de canales que haya elegido (con la tecla  (verde) se cambia a la lista completa, y con la tecla  (amarilla) se cambia a la lista clasificada alfabéticamente). Llame con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas  la función «Desplazar». Confirme el comando con la tecla . A continuación, el programa que ha seleccionado previamente aparece un poco más a la derecha. Seleccione entonces con las teclas de cursor ( o con las teclas numéricas la nueva posición deseada del canal y confirme la ubicación en la nueva posición de programa mediante la tecla .

BORRAR PROGRAMAS

Seleccione el canal a borrar con las teclas  en la lista de canales que ha seleccionado. Llame con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas  la función «Borrar». Confirme el comando con la tecla .



¡Un canal borrado sólo se puede encontrar de nuevo a través de una nueva búsqueda (ver el capítulo «Buscar canales»)!

El canal seleccionado anteriormente se borra (¡también de las listas de favoritos!).

PASAR POR ALTO PROGRAMAS

Seleccione con las teclas  el canal que se debe pasar por alto en la lista de canales que ha seleccionado. Llame con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas  la función «Saltar». Confirme el comando con la tecla .

El canal que ha seleccionado previamente aparece en letras grises. Al cambiar de canal (zapping) este canal de pasa por alto. Además, el canal no aparece más en la lista de canales (llamada con la tecla ). Esta función se puede anular nuevamente en el menú de edición (selección: «Anular saltar»).

EDITAR LISTA DE CANALES

BLOQUEAR PROGRAMAS

Seleccione el canal a bloquear con las teclas   en la lista de canales que ha seleccionado. Llame con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas   la función «Bloquear». Confirme el comando con la tecla .

El canal que ha seleccionado anteriormente aparece marcado con un candado en el lado derecho. Para poder ver este canal es necesario introducir el código PIN de cuatro dígitos. Esta función se puede anular nuevamente en el menú de edición (selección: «Anular bloquear»).

COPIAR LISTA DE PROGRAMAS EN LISTA DE FAVORITOS

Seleccione con las teclas   el canal que se debe copiar en la lista de canales que ha seleccionado. Llame con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas   la función «A lista fav.». Seleccione con las teclas   la lista de favoritos en la que se debe copiar el canal. El canal se conserva en la lista completa. Confirme el comando con la tecla .

El canal que ha seleccionado anteriormente aparece marcado con una «F» y con un campo amarillo en la lista de canales. La «F» indica que se trata de un canal favorito, y el punto negro en el campo amarillo indica en cuál de las ocho listas de favoritos se encuentra el canal.

Para obtener informaciones sobre la forma de borrar canales de las listas de favoritos, vea el punto «Editar listas de favoritos».

INICIAR MARCACIÓN BLOQUE (MARCACIÓN DE VARIOS CANALES)

Seleccione con las teclas   el canal a partir del cual desea marcar varios canales. Sólo puede seleccionar canales que aparecen uno detrás de otro en la lista de canales que ha seleccionado en ese momento. Llame con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas   la función «Iniciar marcación bloque». Confirme con la tecla . Seleccione con las teclas   los canales deseados partiendo del canal marcado anteriormente, hacia arriba o hacia abajo. Los canales marcados se presentan con un fondo amarillo y con una marca en el lado izquierdo. Una vez que haya finalizado la marcación de los programas deseados, llame nuevamente con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas   la función que desee («Desplazar», «Borrar», «Saltar», «Bloquear» o «Como favorito»). Confirme con la tecla .

La función seleccionada se maneja de la misma manera descrita en los puntos anteriores de este capítulo para un canal.

EDITAR LISTA DE CANALES

EDITAR LISTAS DE FAVORITOS



Una vez que haya seleccionado la lista de favoritos a editar (llamada con la tecla  (roja) y selección con las teclas  , pulse la tecla  (punto rojo) para llamar el menú de edición. Tiene las siguientes posibilidades de edición:

- **Eliminar de lista favoritos:**
El canal se elimina de la lista de favoritos
- **Bloquear:**
El canal sólo se puede ver utilizando el PIN
- **Cambiar nombre lista fav.:**
Se puede cambiar el nombre de la lista de favoritos
- **Iniciar marcación bloque:**
Se pueden marcar simultáneamente varios canales que, a continuación, pueden editarse

ELIMINAR DE LISTA FAVORITOS

Seleccione con las teclas   el canal que se debe eliminar en la lista de favoritos que ha seleccionado. Llame con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas   la función «Eliminar de lista favoritos». Confirme el comando con la tecla .

El canal que ha seleccionado anteriormente se elimina de la lista de favoritos (no se elimina de la lista completa).

EDITAR LISTA DE CANALES

BLOQUEAR PROGRAMAS

Seleccione con las teclas   el canal que se debe bloquear en la lista de favoritos que ha seleccionado. Llame con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas   la función «Bloquear». Confirme el comando con la tecla . Se le solicitará la entrada del código PIN (ajuste de fábrica: 0000).

El canal que ha seleccionado anteriormente aparece marcado con un candado en el lado derecho. Para poder ver este canal es necesario introducir el código PIN de cuatro dígitos.

El bloqueo se traspasa también a todas las demás listas de canales. No es necesario bloquear nuevamente el canal en una de las demás listas de canales.

Esta función se puede anular nuevamente en el menú de edición (selección: «Anular bloqueo»).

CAMBIAR EL NOMBRE A LA LISTA FAV.

Seleccione con las teclas   la lista de favoritos a la que se debe cambiar el nombre. Llame con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas   la función «Cambiar nombre a lista favoritos». Confirme el comando con la tecla . A continuación se visualiza un teclado que le permite introducir el nombre deseado de forma alfanumérica mediante las teclas numéricas del mando a distancia. Tenga en cuenta al respecto el capítulo «Indicaciones para el manejo», «Introducciones alfanuméricas».

INICIAR MARCACIÓN BLOQUE (MARCACIÓN DE VARIOS CANALES)

Seleccione con las teclas   el canal a partir del cual desea marcar varios canales. Sólo puede seleccionar canales que aparecen uno detrás de otro en la lista de favoritos que ha seleccionado en ese momento. Llame con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas   la función «Iniciar marcación bloque». Confirme con la tecla . Seleccione con las teclas   los canales deseados partiendo del canal marcado anteriormente, hacia arriba o hacia abajo. Los canales marcados se presentan con un fondo amarillo y con una marca en el lado izquierdo. Una vez que haya finalizado la marcación de los programas deseados, llame nuevamente con la tecla  el menú de edición y seleccione con las teclas   la función que desee («Eliminar de lista favoritos» o «Anular bloquear»). Confirme con la tecla .

La función seleccionada se maneja de la misma manera descrita en los puntos anteriores de este capítulo para un canal.

BUSCAR PROGRAMAS (BÚSQUEDA DE PROGRAMAS)

El menú «Búsqueda programas» se selecciona con la tecla de menú , las teclas   en el menú principal y .

¡Observe también las barras en la parte inferior de las visualizaciones en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.

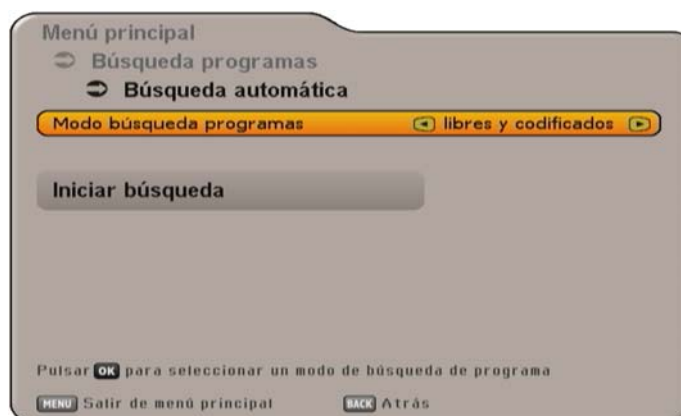


Tiene tres posibilidades para iniciar una búsqueda:

- Búsqueda automática - se exploran todas las frecuencias (canales)
- Búsqueda manual - sólo se explora la frecuencia (canal) seleccionada
- Búsqueda de canales con ID de servicio -
Búsqueda de un canal específico mediante su ID de servicio

Seleccione con las teclas   el tipo de búsqueda que desee y confirme la selección con la tecla .

BÚSQUEDA AUTOMÁTICA (DE PROGRAMAS)



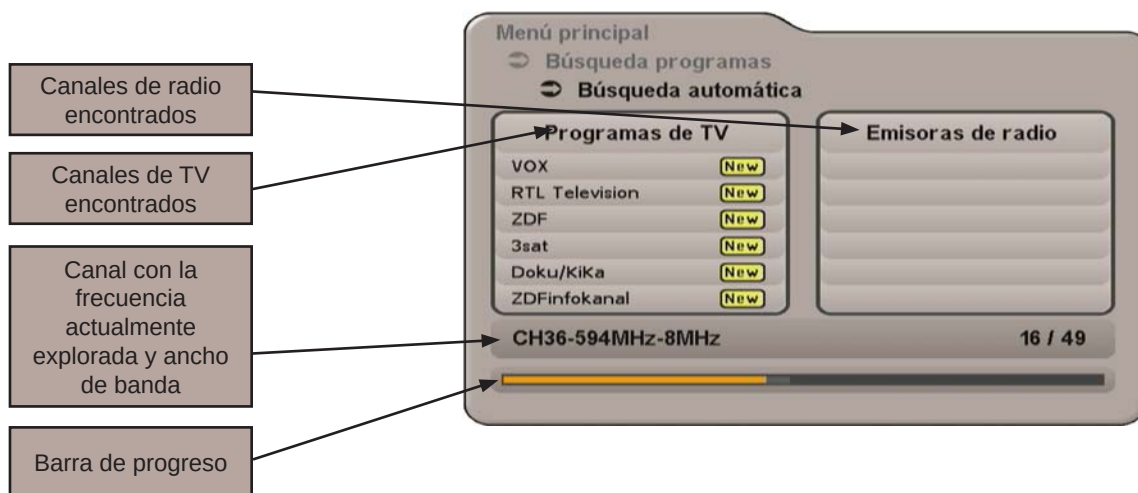
Seleccione mediante las teclas   los parámetros que desee modificar para la búsqueda.

BUSCAR PROGRAMAS (BÚSQUEDA DE PROGRAMAS)

Modo búsqueda canales

Seleccione mediante las teclas ◀ ▶ si desea buscar «canales libres y codificados» o «sólo canales libres».

Una vez que haya realizado el ajuste, cambie con las teclas ▲ ▼ al campo de selección «Iniciar búsqueda» y pulse la tecla **OK** para iniciar el ciclo de búsqueda. Puede cancelar la búsqueda en cualquier momento mediante la tecla **BACK**. Durante la búsqueda se presenta la siguiente pantalla (ejemplo):



Los nuevos canales encontrados se marcan con la palabra «Nuevo» detrás del nombre del canal. Una vez finalizada la búsqueda se presenta la siguiente pantalla (ejemplo):



BUSCAR PROGRAMAS (BÚSQUEDA DE PROGRAMAS)

Pulse la tecla **OK**. Se le consultará si desea guardar los cambios o no. Realice la selección con las teclas **▲▼** y confirme con la tecla **OK**. Si selecciona «Sí, guardar cambios», los nuevos canales encontrados se añaden al final de la lista de canales. Para salir del menú, pulse a continuación la tecla **BACK**. La llamada de la lista de canales desde la pantalla de televisión se realiza mediante la tecla **OK** (ver también el capítulo «Visualizaciones en pantalla» «Lista de canales de TV/Radio»).



Después de una búsqueda (no importa de qué tipo), el receptor muestra en la lista de canales, bajo la rúbrica «Nuevos canales», todos los nuevos canales encontrados. Encontrará esta rúbrica en la lista de canales, al final de la lista completa verde

(selección con las teclas **◀▶).**

BÚSQUEDA MANUAL (DE PROGRAMAS)



Seleccione mediante las teclas **▲▼** los parámetros que desee modificar para la búsqueda.

Frecuencia (canal)

Seleccione la frecuencia (canal) en la que se debe buscar, mediante las teclas **◀▶** o mediante las teclas numéricas. En la parte inferior derecha de la pantalla, el receptor indica la potencia y la calidad actuales de la señal de la frecuencia (canal) seleccionada. Conmute a la siguiente opción mediante

la tecla **▼**.

Band Width

Seleccione con las teclas **◀▶** el ancho de banda correcto. En la parte inferior derecha de la pantalla, el receptor indica la potencia y la calidad actuales de la señal para el ajuste efectuado.

BUSCAR PROGRAMAS (BÚSQUEDA DE PROGRAMAS)

Conmute a la siguiente opción mediante la tecla .

Modo búsqueda programas

Seleccione mediante las teclas   si desea buscar «canales libres y codificados» o «sólo canales libres».

Conmute a la siguiente opción mediante la tecla .

Búsqueda de red

Seleccione con las teclas   (On/Off) si se debe realizar una búsqueda de red. Con el ajuste «Búsqueda de red descon.» sólo se buscan nuevos canales (programas), aún no almacenados, en la frecuencia seleccionada previamente por usted.

Con el ajuste «Búsqueda de red conec.» pueden encontrarse también, gracias a la interconexión en red de las frecuencias (canales), otras frecuencias (canales) no almacenadas aún. Éstas se guardan y, al igual que en las frecuencias (canales) ya disponibles, se busca en ellos nuevos programas. Pero esto sólo funciona si este servicio lo ofrece su red de DVB-T regional.

Una vez que haya realizado todos los ajustes, cambie con las teclas   al campo de selección «Iniciar búsqueda» y pulse la tecla  para iniciar el ciclo de búsqueda. Puede cancelar la búsqueda en cualquier momento mediante la tecla .

Durante la búsqueda se presenta una pantalla en la que se muestra el desarrollo de la búsqueda y los canales ya encontrados. Los nuevos canales encontrados se marcan con la palabra «Nuevo» detrás del nombre del canal.

Una vez finalizada la búsqueda se presenta la siguiente pantalla (ejemplo):



BUSCAR PROGRAMAS (BÚSQUEDA DE PROGRAMAS)

Pulse la tecla **OK**. Se le consultará si desea guardar los cambios o no. Realice la selección con las teclas **▲▼** y confirme con la tecla **OK**. Si selecciona «Sí, guardar cambios», los nuevos canales encontrados se añaden al final de la lista de canales. Para salir del menú, pulse a continuación la tecla **BACK**. La llamada de la lista de canales desde la pantalla de televisión se realiza mediante la tecla **OK** (ver también el capítulo «Visualizaciones en pantalla» «Lista de canales de TV/Radio»).

BÚSQUEDA DE PROGRAMAS CON ID DE SERVICIO



Seleccione mediante las teclas **▲▼** el parámetro que desee modificar para la búsqueda.

Frecuencia (canal)

Seleccione la frecuencia (canal) en la que se debe buscar, mediante las teclas **◀▶** o mediante las teclas numéricas. En la parte inferior derecha de la pantalla, el receptor indica la potencia y la calidad actuales de la señal de la frecuencia (canal) seleccionada. Conmute a la siguiente opción mediante

la tecla **▼**.

Conmute a la siguiente opción mediante la tecla **▼**.

Band Width

Seleccione el ancho de banda correcto con las teclas **◀▶** o las teclas numéricas. En la parte inferior derecha de la pantalla, el receptor indica la potencia y la calidad actuales de la señal para el ajuste efectuado. Conmute a la siguiente opción mediante la tecla **▼**.

ID de servicio

Introduzca aquí mediante las teclas **◀▶** o con las teclas numéricas la ID de servicio del canal a buscar.

BUSCAR PROGRAMAS (BÚSQUEDA DE PROGRAMAS)

Una vez que haya realizado todos los ajustes, cambie con las teclas   al campo de selección «Iniciar búsqueda» y pulse la tecla  para iniciar el ciclo de búsqueda. Puede cancelar la búsqueda en cualquier momento mediante la tecla .

Durante la búsqueda se presenta una pantalla en la que se indica el progreso de la búsqueda.

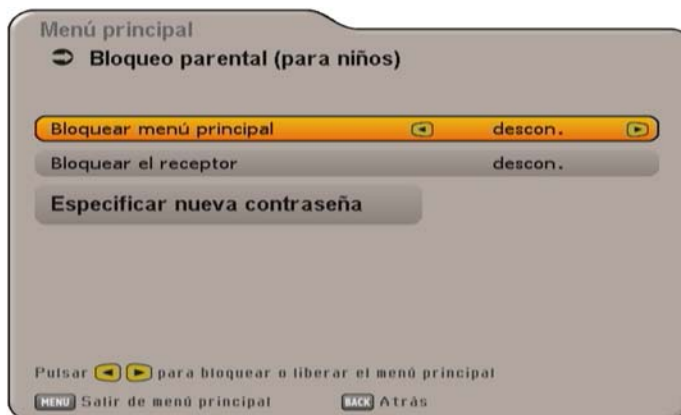
Una vez finalizada la búsqueda, aparecerá la misma visualización que en el caso de la búsqueda automática o manual.

Pulse la tecla . Se le consultará si desea guardar los cambios o no. Realice la selección con las teclas   y confirme con la tecla . Si selecciona «Sí, guardar cambios», el nuevo canal encontrado se añade al final de la lista de canales. Para salir del menú, pulse a continuación la tecla . La llamada de la lista de canales desde la pantalla de televisión se realiza mediante la tecla  (ver también el capítulo «Visualizaciones en pantalla» «Lista de canales de TV/Radio»).

BLOQUEO PARENTAL (PARA NIÑOS)

El menú «Bloqueo parental (para niños)» se selecciona con la tecla , las teclas   en el menú principal y . Al llamarlo se le pedirá que introduzca el PIN de cuatro dígitos del equipo (ajuste de fábrica: 0000). Tras la introducción del PIN a través de las teclas de cifras, se presenta la siguiente pantalla:

¡Observe también las barras en la parte inferior de las visualizaciones en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



Seleccione con las teclas   los parámetros que se deben cambiar.

BLOQUEAR MENÚ PRINCIPAL

Seleccione con las teclas   (conec./descon.) si se debe bloquear el menú principal o no. Si se bloquea el menú, sólo es posible realizar modificaciones tras la entrada del código PIN de cuatro dígitos.

BLOQUEAR EL RECEPTOR

Seleccione con las teclas   (conec./descon.) si se debe bloquear el receptor o no. Si se bloquea el receptor, sólo se puede operar tras la conexión después de introducir el código PIN de cuatro dígitos (ajuste de fábrica: 0000).

Puede volver a salir del menú con la tecla .

BLOQUEO PARENTAL (PARA NIÑOS)

ESPECIFICAR NUEVA CONTRASEÑA (PIN)

Pulse la tecla  para sustituir el código PIN antiguo por uno nuevo. Introduzca el nuevo código PIN (de cuatro dígitos). Para mayor seguridad, debe volver a introducir el nuevo código PIN.

Confirme la modificación del código PIN con la tecla .



Anote el código PIN y guárdelo en un lugar seguro, para acceder en todo momento a sus canales aunque olvide el PIN en algún momento.

Si hubiera olvidado el PIN, tendrá que dirigirse a su proveedor para que desbloquee de nuevo el receptor.

AJUSTES

Los menús, los submenús y las posiciones que se han seleccionado así como los parámetros a ajustar en cada caso, se resaltan en color. Los menús son, en su mayor parte, autoexplicativos.

¡Observe la barra en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



El menú «Ajustes» se selecciona con la tecla de menú **MENU**, las teclas **▲** **▼** en el menú principal y **OK**.



Los distintos submenús se seleccionan con las teclas **▲** **▼** y con la tecla **OK**.

INSTALACIÓN INICIAL

Ver el capítulo «Instalación inicial».

AJUSTES

REGIÓN



País

Seleccione el país que desea, mediante las teclas .

Cambie con las teclas a «Logical Channel Number».

Logical Channel Number

Seleccione con las teclas (conec./descon.) si el receptor debe ordenar los canales encontrados en la búsqueda efectuada según una lista de canales almacenada en el receptor para el país antes seleccionado.

AJUSTES DE TELEVISIÓN (TV, IMAGEN Y TONO)



Con las teclas se seleccionan las demás posiciones. Si existe otro subdirectorio, éste se puede abrir con la tecla . Si no existe ningún subdirectorio más, realice los ajustes con las teclas o con las teclas de cifras.

AJUSTES

Con la tecla  puede guardar los ajustes y volver al menú anterior. Con la tecla  se retorna directamente a la imagen de TV y, también en este caso, se guardan los cambios.

FORMATO DE TV

Aquí puede seleccionar con las teclas   el formato de imagen de su televisor. Puede ser

formato 4:3 o
formato 16:9.

VISUALIZACIÓN EN PANTALLA

Aquí selecciona con las teclas   la forma de representación en pantalla:

con formato de TV «4:3»: «Pan & Scan» o «Letterbox»
con formato de TV «16:9»: «automáticamente» o «siempre 16:9»

SALIDA SEÑAL TV-SCART

Aquí selecciona con las teclas   el tipo de señal de vídeo existente en el conector de TV scart. Seleccione la señal que puede procesar su televisor. **¡Observe las instrucciones de manejo de su televisor!**

- FBAS – señal de banda ancha compuesta (señal de color/imagen/exploración/sincronización) o
- RGB – señal Rojo/Verde/Azul

NORMA TV

Con las teclas   ajusta aquí si su televisor es un aparato

- PAL o
- NTSC.

HDMI FORMAT

Aquí puede ajustar con las teclas   qué formato de imagen se debe transmitir vía HDMI a su televisor.

Se puede seleccionar: Auto (selección automática del formato), 576p, 720p o 1080i

AJUSTES

ADAPTAR MENÚ DE PANTALLA



ALCANCE DE LA FUNCIÓN

Ajuste aquí el alcance de las funciones de su receptor. Puede elegir entre «Total», «Simple» y «Medio». En la tabla que aparece abajo se indica qué funciones y qué alcances son posibles.

	Tecla  (roja)	Tecla  (amarilla)	Tecla  (azul)	Tecla 	Tecla 
Alto	Selección favoritos	Selección opción	TV/Radio	Conmutación AV	Lista programas
Bajo	libre	libre	libre	libre	Guía programas
Normal	Selección favoritos	Selección opción	TV/Radio	libre	Guía programas

DURACIÓN VISUALIZACIÓN MENSAJE PROGRAMA

Seleccione con las teclas   el tiempo tras el cual debe desaparecer automáticamente el mensaje de canal. Puede elegir entre «descon.», 1, 2, 3, 4, 5 ó 6 segundos.

ADAPTAR MENÚ A TV

Pulse la tecla  para alinear las visualizaciones de la pantalla en la pantalla del televisor. A continuación puede especificar la posición de la visualización mediante las teclas de cursor . Una vez haya alcanzado

la posición deseada, pulse la tecla  para fijar la posición elegida.



AJUSTES

FECHA Y HORA



Divergencia de zonas horarias

Ajuste mediante las teclas [Left] [Right] la divergencia de zonas horarias respecto a UTC (anteriormente GMT; p. ej., para Alemania +1 hora).

Conmute mediante las teclas [Up] [Down] al campo «Conmutación automática de hora».

Conmutación automática de hora

Seleccione con las teclas [Left] [Right] si el receptor debe conmutar automáticamente de hora de verano a hora de invierno y viceversa. Cuando se selecciona «conec.», el receptor ajusta automáticamente la hora correcta. Cuando se selecciona el ajuste «descon.», se pone a disposición un campo para la selección manual entre la hora de verano y la hora de invierno. El ajuste se realiza también con

las teclas [Left] [Right].

Puede volver a salir del menú con la tecla [BACK].

CONFIGURACIÓN DE ANTENA

Aquí puede seleccionar con las

teclas [Left] [Right] si la antena DVB-T conectada ha de recibir corriente del receptor (opcion «conec.») o si la antena DVB-T cuenta con su propia fuente de alimentación (opcion «descon.»).

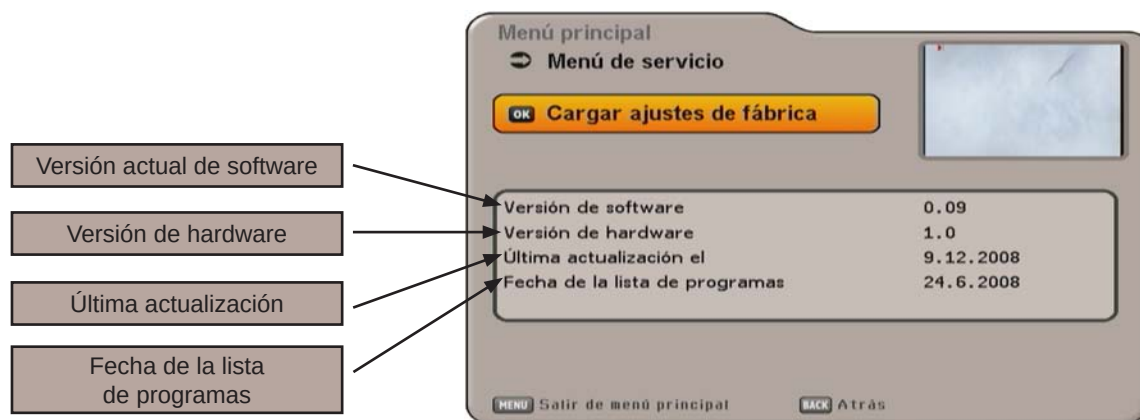
Puede volver a salir del menú con la

tecla [BACK].



MENÚ DE SERVICIO

El menú «Servicio» se selecciona con la tecla de menú **MENU**, las teclas **▲** **▼** en el menú principal y **OK**. Aparece la siguiente visualización:

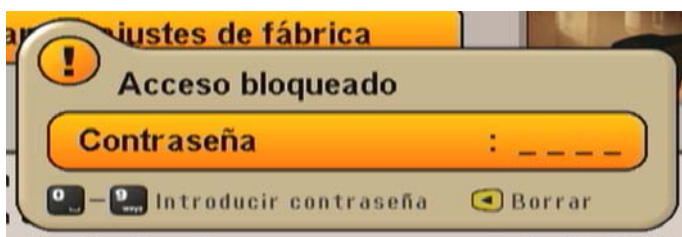


CARGAR AJUSTES DE FÁBRICA

Para la llamada, pulse la tecla **OK**. Aparece primero la siguiente visualización:

Introduzca, con las teclas numéricas, el código PIN de cuatro cifras del aparato (ajuste de fábrica: 0000).

Aparece la siguiente visualización:



Con la tecla **OK** se confirma la carga de los ajustes de fábrica. Con la tecla

BACK puede interrumpir la operación.

Tras pulsar la tecla **OK** aparece la siguiente visualización:



Con la tecla **OK** se confirma el borrado de la lista de canales. Si se pulsa

la tecla **BACK** se conserva la lista de canales; sólo se reponen los ajustes del receptor a los ajustes de fábrica. A continuación, el receptor inicia automáticamente la primera instalación.



CONEXIÓN DE GRABADORA DE VÍDEO/DVR

La forma de conectar su grabadora externa al receptor la puede consultar en el esquema de conexión que encontrará al final de estas instrucciones y en la descripción de la grabadora externa.

GRABACIÓN

Para la grabación de VCR (Record), el receptor de DVB-T tiene que estar conectado o se tienen que haber programado temporizadores (ver el apartado «EPG» «Grabar (Temporizador)»).

REPRODUCCIÓN

Para la reproducción de VCR/DVR (Play) debe ajustar primero en el UFT 675, mediante la tecla , el conector scart del UFT 675 a «Scart>VCR (VCR mode)» (conmutación Scart), para que la vía de señal se conecte del conector scart VCR o DVR/AUX al conector scart TV.

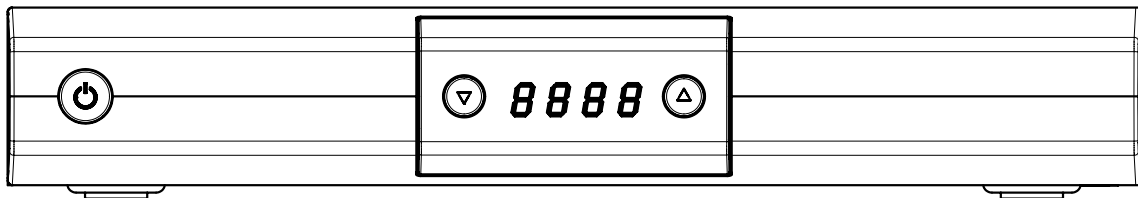
Con este ajuste, la imagen de la grabadora externa se conecta al televisor al realizar la reproducción.

Al pulsar de nuevo la tecla  se selecciona Scart>TV. El conector Scart del televisor tiene prioridad. Pulsando nuevamente la tecla  tiene prioridad otra vez la señal del UFT 675 «Scart>Sat». Los ajustes «Scart>VCR», «Scart>TV» y «Scart>Sat» se visualizan en el televisor.

MANEJO DESDE LA CARA FRONTAL/SERVICIO

Si ha perdido su mando a distancia o se han agotado las pilas del mismo, puede manejar el receptor desde el lado frontal.

MODO DE EMERGENCIA



En la cara frontal se dispone de dos teclas:

Tecla ▼:

Con la tecla para bajar un canal puede saltar un canal hacia abajo en la lista de canales que ha seleccionado en ese momento.

Tecla ▲:

Con la tecla para subir un canal puede saltar un canal hacia arriba en la lista de canales que ha seleccionado en ese momento.



Dado que no existen teclas numéricas, no se pueden activar funciones bloqueadas por contraseña/código PIN.

SERVICIO TÉCNICO

Si después de leer estas instrucciones todavía tiene preguntas sobre la puesta en funcionamiento o el manejo o si, en contra de lo esperado, surgiera algún problema, póngase en contacto con su distribuidor especializado. También puede dirigirse a nuestra línea directa para clientes de Kathrein.

Telefon: 0900/1122240 *

* (0,49 euros/minuto por la red de telefonía fija de la Deutsche Telekom AG, los costes de la telefonía móvil pueden diferir)

APÉNDICE TÉCNICO

CARACTERÍSTICAS DE EQUIPAMIENTO

- Recepción de programas digitales terrestres libres de TV y radio
- Salida HDMI para optimizar la transmisión a un televisor de pantalla plana
- Up-Scaler para escalar en sentido ascendente la señal PAL (576i) a 576p, 720p y 1080i
- Visualizador de 4 posiciones
- EPG (guía electrónica de programas) de Kathrein con programación de temporizador ¹⁾
- Primera instalación guiada, con ajuste de países
- Lista de canales preprogramada
- Apropiado para descarga del software vía PC (RS 232/RJ 11)
- En total, 8 listas de canales favoritos para TV y para radio
- Visualización en pantalla (OSD) en 8 idiomas (D, GB, F, I, E, CZ, NL, TR)
- 14 temporizadores; programación confortable a través de la guía de programas EPG
- Selección de idioma en las emisiones transmitidas en varios idiomas
- Salida de audio eléctrica para el flujo de datos Dolby Digital (AC 3)
- Conector Scart para salida opcional de señal FBAS o RGB
- Conectores cinch para señal AV
- Decodificador de videotexto con memoria para 800 páginas y generación de videotexto (sólo por Scart)
- Reconocimiento automático del formato de imagen 4:3 y 16:9 con formato de salida opcional
- Búsqueda de canales
- Ajuste automático de la fecha y la hora a través del flujo de datos DVB
- Función de clasificación de posición de canales
- Sintonizador con salida de paso en bucle
- Alimentación de 12 V para uso móvil en servicio estacionario
- Alimentación de 230 V para uso estacionario
- 1000 posiciones de memoria para canales
- Posibilidad de alimentación remota de una antena DVB-T activa (p. ej. BZD 30, BZD 40) a través de la entrada de alta frecuencia (HF)
- Mando a distancia por infrarrojos
- Interruptor de conexión/desconexión (separación de la alimentación de 12 V)
- Posibilidad de conexión de un sensor de infrarrojos externo

¹⁾ Sólo se visualizan cuando el proveedor del canal envía también estas informaciones

APÉNDICE TÉCNICO

Tipo	CE	UFT 675sw
Ref./color		20210140/negro
Propiedades de HF (RF)		
Gama de frecuencia de entrada/gama Loop through	MHz	174-230 y 470-862/174-862
Ancho de banda de canal	MHz	6/7/8, conmutable automáticamente
Tipo de modulación		COFDM 2k, 8k
Mapping		QPSK, 16 QAM, 64 QAM
Guard Interval		1/4, 1/8, 1/16, 1/32
FEC		1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Nivel de entrada	dBμV	28-86 (a 16 QAM)
Sistema de TV - Vídeo		
Modulación, FEC, demultiplexor		Estándar DVB-T
Resolución de vídeo		CCIR 601 (720 x 576 líneas), 576p, 720p, 1080i
Tasa de datos de entrada	MSímbolos/s	5-32
Descodificación de vídeo		Compatible con MPEG-1 y -2
Tasa de bit	MBit/s	1,5-15
Gama de frecuencia	MHz	0,02-5
Tensión de salida	Vss	1
S/N	dB	> 53
Sistema de TV - Audio		
Decodificación de audio		MPEG-1 y -2, capa 1 y 2
Tasa de sampling	kHz	32/44,1/48
Gama de frecuencia	kHz	0,04-20
Tensión de salida	mVss	típ. 770 (TV Scart)
S/N	dB	> 65
Alimentación eléctrica		
Tensión de red (unidad de alimentación externa)	V _{AC} /Hz	230/50 ± 10 %
Tensión continua	V	12
Consumo de potencia (servicio/stand-by)	W	< 12/< 1
Alimentación remota	V/mA	5/75
Conexiones		
Entrada/salida HF (loop through)		conector hembra/macho IEC
Salida de TV/VCR		2 conector scart
Salida de vídeo		Conector hembra cinch
Salida de vídeo/audio (digital)		1 x HDMI
Salida de audio analógica/digital (eléctrica)		2 conectores hembra cinch/conector hembra cinch
Interfaz de datos		Conector hembra RJ 11
Ajustes varios		
Temperatura ambiente admisible	°C	+5 a +40
Medidas del aparato (an x al x prof)/Peso	mm/kg	255 x 47 x 190/1,0

APÉNDICE TÉCNICO

ASIGNACIÓN DE CONECTORES SCART

Señal	Nº de conexión	TV	VCR/AUX
Salida audio derecha	1	X	X
Entrada audio derecha	2		X
Salida audio izquierda	3	X	X
Masa audio	4	X	X
Masa Azul	5	X	X
Entrada audio izquierda	6		X
Señal Azul	7	X	X
Tensión de conexión	8	X	X
Masa Verde	9	X	X
Señal de datos	10		
Señal Verde	11	X	X
Señal de datos	12		
Masa Rojo	13	X	X
Masa datos	14		
Señal Rojo (C)	15	X	X
Señal de exploración	16	X	X
Masa vídeo	17	X	X
Masa señal exploración	18	X	X
Salida vídeo (FBAS/Y)	19	X	X
Entrada vídeo	20		X
Blindaje de conector	21	X	X

CONMUTACIÓN VHS/S-VHS

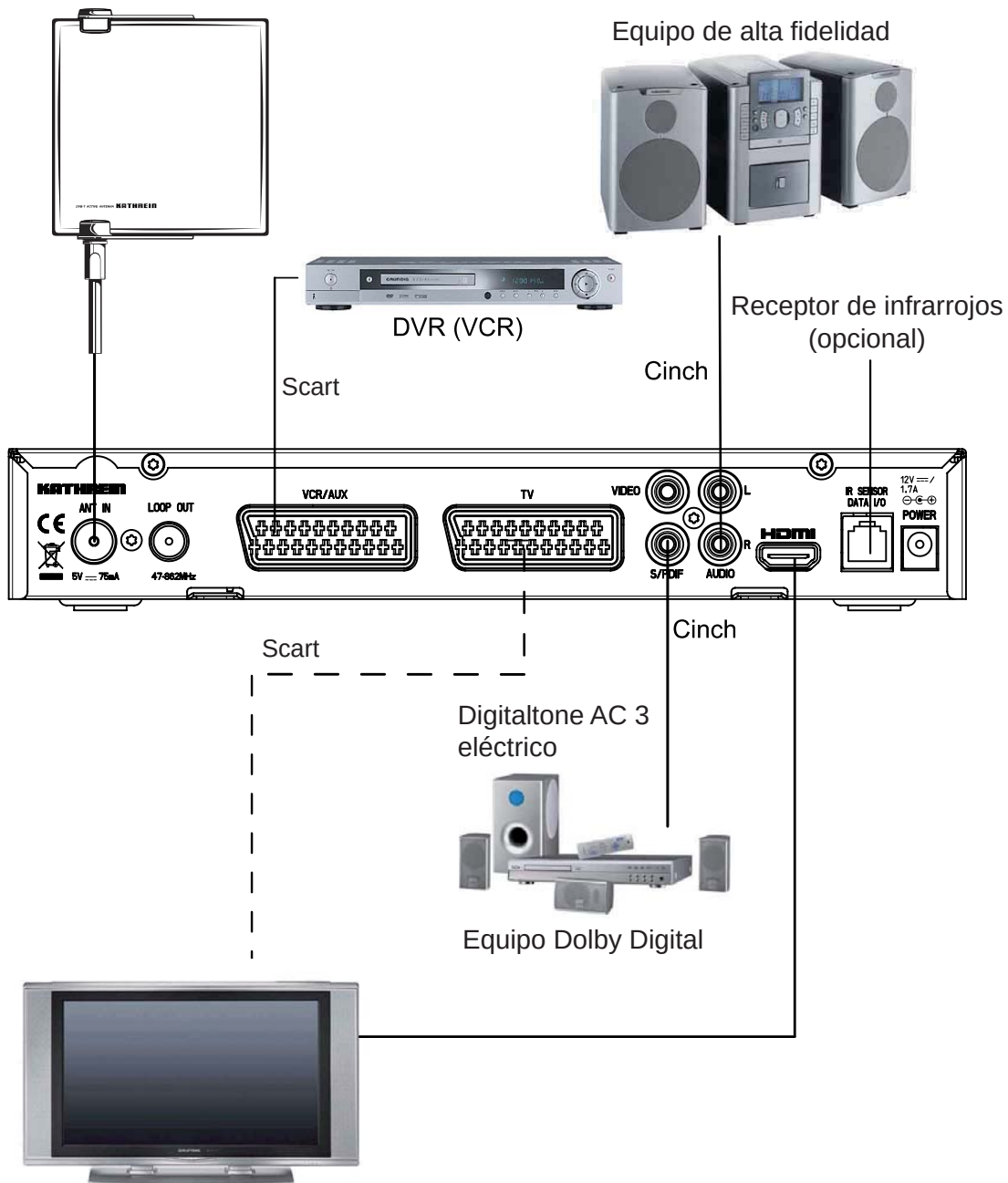
Los conectores scart se pueden conmutar entre VHS y S-VHS. La conmutación se realiza en el menú «Menú principal», «Ajustes», «TV, Imagen y tono».

Para VHS (RGB): En la conexión 15 se tiene la señal ROJO, en la conexión 19 la salida FBAS (señal de vídeo compuesto).

Para S-VHS (Y/C): En la conexión 19 se tiene la salida Y, en la conexión 15 la salida C.

APÉNDICE TÉCNICO

EJEMPLO DE CONEXIÓN



PEQUEÑO GLOSARIO TÉCNICO

DVB MPEG-2

DVB es la abreviatura de Digital Video Broadcasting. DVB-T hace referencia al tipo de transmisión (T = terrestre). MPEG es la abreviatura de «Moving Picture Experts Group», un grupo de trabajo que elabora estándares de validez internacional para la compresión digital de vídeo y audio. MPEG-2 se ha convertido en estándar para la compresión de señales digitales de TV. MPEG-2 trabaja con una velocidad de transmisión de datos de hasta 100 MBit/s.

FEC

FEC es la abreviatura de «Forward Error Correction». La tasa de error FEC equivale a la tasa de Viterbi.

Paquete de canales

El paquete de canales contiene generalmente varios canales de TV y de radio. Cada paquete de canales tiene una asignación fija a la frecuencia de emisión, a la polarización (horizontal o vertical), a la tasa de símbolos y a la tasa de Viterbi o tasa de errores.

PID

El número PID (Packet IDentification) es un número de identificación para señales de vídeo y señales de audio en el flujo de datos digitales de las señales DVBMPEG-2. Con el número PID el receptor establece una correspondencia unívoca en la transmisión de datos de vídeo y audio. PID-PCR es el número de identificación para la señal de sincronización. PID-PCR es, por regla general, idéntico a PID-Vídeo. En caso de programas transmitidos en varios idiomas, es posible asignar otro idioma a la emisión de TV introduciendo manualmente el Audio-PID correspondiente. Tras introducir el PID, el receptor digital selecciona automáticamente del flujo de datos los datos de audio identificados a través del número PID y los asigna a la señal de vídeo.

Relación EB/NO

La relación EB/NO es la medida de la relación señal/ruido de la señal digital. Este valor no es idéntico al valor C/N conocido de la técnica de recepción analógica. En caso de valores de EB/NO inferiores a 5 dB ya no es posible la recepción, por regla general.

Tasa de bits de vídeo

La tasa de bits de vídeo describe la cantidad de datos de la señal de vídeo digitalizada transmitidos por segundo.

Tasa de símbolos

La tasa de símbolos describe la cantidad de datos transmitidos por segundo. La tasa de símbolos se mide en MSímbolos/s y es igual a la cantidad de símbolos que entran por segundo.

Tasa de Viterbi

La tasa de Viterbi (tasa de códigos, tasa de errores) caracteriza la protección contra errores utilizada por el proveedor de canales. El estándar DVB prevé los siguientes valores: 1/2 - 2/3 - 3/4 - 5/6 - 7/8

PEQUEÑO GLOSARIO TÉCNICO

GLOSARIO

AC 3	Salida de señal de Dolby Digital
CA	Conditional Access (para decodificar programas codificados)
Cable Scart	Cable de enlace de 21 contactos (p. ej. receptor/televisor)
CI	Interfaz según norma internacional para módulos CA
Conexión VCR	Conexión de grabadora de vídeo/DVD
Decodificador	Aparato para descodificar emisiones de televisión de pago
DVB	Digital Video Broadcasting
EB/NO [dB]	Densidad de rendimiento por unidad de información
Función de temporizador	Función de reloj para preprogramar tiempos de conexión y desconexión
Mute	Enmudecimiento, supresión del sonido
Número de canal de AV	Número (o lugar) de canal preferido del televisor para la entrada de scart
OSD	On Screen Display, presentación en pantalla
PAL	Norma de televisión analógica
Pay-TV	Televisión de pago (p. ej. PREMIERE)
PID	Véase el pequeño glosario técnico
PIN	Número de identidad personal
Receptor	Receptor
Relación EB/NO	Relación señal/ruido digital
RGB	Señal de vídeo integrada por tres señales de color individuales (Red = rojo, Green = verde, Blue = azul)
Salida de audio	Salida de sonido en el receptor
Smartcard	Tarjeta del proveedor de Pay-TV para decodificación de sus programas
Standby	Estado de espera del aparato
S-VHS	Super Video Home System (estándar de grabadoras de vídeo)
Tasa de Viterbi	Véase el pequeño glosario técnico
Visualizador LED	Pantalla en el receptor

DETECCIÓN DE FALLOS Y TRATAMIENTO DE PROBLEMAS

En caso de una perturbación del funcionamiento, controle primero siempre todas las conexiones de cables y los estados operativos:

1. Los enchufes de red del receptor y del televisor están enchufados en las tomas de corriente
2. Los cables de antena están conectados en la entrada del receptor
3. El receptor y el televisor están enlazados correctamente entre sí mediante un cable scart o cinch
4. Las conexiones de audio están conectadas, en su caso, al equipo de alta fidelidad o Dolby Digital
5. El receptor y el televisor (eventualmente equipo de alta fidelidad/Dolby Digital) están encendidos (ver los indicadores ópticos)
6. El receptor reacciona al mando a distancia

Aquí encontrará algunas instrucciones para la localización de fallos.

Problema	Causa	Solución
El aviso «¡Señal no disponible o de mala calidad!» aparece en algunos o en todos los canales	La señal de antena de la antena de DVB-T falta o es deficiente. En el menú «Configuración de la antena» se ha puesto el ajuste «Antena activa» en «descon.» a pesar de que se usa una antena activa (p. ej. BZD 30 o BZD 40)	Encargar a un especialista en antenas una verificación o reparación. En el menú «Configuración de la antena», poner el ajuste «Antena activa» en «conec.» (sólo si se usa una antena activa, como p. ej. BZD 30 o BZD 40)
El mando a distancia ya no reacciona	Es posible que se haya cambiado inadvertidamente el registro de comandos del receptor o del mando a distancia	Ajustar el código de infrarrojo 1 (pulsar al mismo tiempo las teclas  + ). Comprobar las pilas
Se muestra una hora incorrecta	El cambio a hora de verano es incorrecto. Se ha tomado una hora equivocada de la señal de recepción	Comprobar en el menú «Ajustes», «Fecha y hora» el cambio a hora de verano y modificar la hora en caso necesario. Estando en el programa en curso, p. ej. ARD o ZDF, desconectar el receptor con el interruptor de red, esperar 10 segundos y conectarlo de nuevo
Pantalla negra o azul, sin visualizaciones de menú	Al haber pulsado por descuido la tecla 0 se ha desactivado la conexión scart con el televisor	Pulsar la tecla 0 varias veces hasta que la imagen de TV aparezca de nuevo en la pantalla

936.3507/-/0109/ZWT - Datos técnicos sujetos a modificaciones.